

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-533-3408  
Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, December 30<sup>th</sup>, 2024**

8:00 a.m. † Weronika i Ignacy Łabiński  
od wnuczka

**TUESDAY - WTOREK, December 31<sup>st</sup>**

5:00 p.m. † Adam Zawadzki  
from parents & brother & family

**WEDNESDAY - ŚRODA, January 1<sup>st</sup>, 2025**

*Solemnity of Mary, the Holy Mother of God  
Uroczystość Marii, Matki Bożej*

9:30 a.m. † Sławomir Dzwonkowski  
od rodziny

11:00 a.m. † Alicja, Jerzy i Helena Maćków  
od Asi i Moniki

**FRIDAY - PIĄTEK, January 3<sup>rd</sup>**

8:00 a.m. † Kathleen Ritz  
from friends

**SATURDAY - SOBOTA, January 4<sup>th</sup>**

5:00 p.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Richard Pierson, Sr.  
from wife Lillian Pierson

† Walter Krasiewski  
from daughter Agatha Mich

## Weekly Collections

December 14<sup>th</sup> & 15<sup>th</sup>, 2024

Weekly Collection	\$5,688.00
Maintenance	\$2,025.00

### **RECTORY OFFICE CLOSED**

**The office will be closed  
on Tuesday December 31, 2024**

**and**

**Wednesday January 1, 2025**

**HAPPY NEW YEAR!!**

**& SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!!**

### **TUESDAY, NEW YEAR'S EVE MASS**

Dec. 31<sup>st</sup> 5:00 pm English

**There will not be an 8:00 am Polish Mass on**

**WEDNESDAY, JANUARY 1<sup>st</sup>, 2025**

January 1<sup>st</sup> 9:30 am English

11:00 am Polish

**HAPPY NEW YEAR!!**

**&**

**SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!!**

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, January 5<sup>th</sup>, 2025**

*Epiphany of the Lord*

*Uroczystość Objawienia Pańskiego*

- 8:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla Bogusi  
† Ks. Infułat Władysław Nowicki, P.A.  
od wychowanka  
† Andrzej Boruch  
od rodziny  
† Stefan, Leokadia i Józef Truszkowski  
od rodziny Truszkowskich  
† Marian Prawica  
od rodziny Prawica  
† Sławomir Milik  
od Cezary Straczyński  
† Sławek John Trus  
od żony i córek
- 9:30 a.m. Living & Deceased Members  
of the St. Hedwig Rosary Society  
† Natalie Anna Kawalec  
from parents & brother  
† Antoni Bielski  
from family  
† Stanley Pakuła  
from wife & son  
† Edmund Bielski  
from wife & family  
† Stanisław Kobos  
from Lucy & Daniel Glitz & family  
† Diana Kozłowski  
from Ron, Kristy, Marc, Tricia, Jake  
and Lauren  
† Wacław & Irena Rytel  
from Sylvia
- 11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla rodziny Bartnikowskich  
† Ryszard Nieczyporowski  
od żony i dzieci  
† Zygmunt Knochowski  
od żony  
† Alina Czarnecka (7 rocz.)  
od córki Doroty  
† Ewelina Nowacka  
od mamy i siostry  
† Kazimierz i Alberta Dziekoński  
od siostry  
† Jadwiga, Antoni i Maria Galicki  
od rodziny  
† Martha Cefan  
od Alicji i Marka Michalak  
† Ryszard Kaczmarski  
od dzieci  
† Rudolf Mierzwa  
od wnuków  
† Tadeusz Ludowich  
od rodziny

**NIEDZIELA ŚWIĘTEJ RODZINY: JEZUSA, MARYI I JÓZEFA** - Łk 2:41-52: *Rodzice Jego chodzili co roku do Jerozolimy na Święto Paschy. Gdy miał lat dwanaście, udali się tam zwyczajem świątecznym. Kiedy wracali po skończonych uroczystościach, został Jezus w Jerozolimie, a tego nie zauważyli Jego Rodzice. Przypuszczając, że jest w towarzystwie pątników, uszli dzień drogi i szukali Go wśród krewnych i znajomych. Gdy Go nie znaleźli, wrócili do Jerozolimy szukając Go. Dopiero po trzech dniach odnaleźli Go w świątyni, gdzie siedział między nauczycielami, przysłuchiwał się im i zadawał pytania. Wszyscy zaś, którzy Go słuchali, byli zdumieni bystrością Jego umysłu i odpowiedziami. Na ten widok zdziwili się bardzo, a Jego Matka rzekła do Niego: Synu, czemuś nam to uczynił? Oto ojciec Twój i ja z bólem serca szukaliśmy Ciebie. Lecz On im odpowiedział: Czemuście Mnie szukali? Czy nie wiedzieliście, że powinienem być w tym, co należy do mego Ojca? Oni jednak nie zrozumieli tego, co im powiedział. Potem poszedł z nimi i wrócił do Nazaretu; i był im poddany. A Matka Jego chowała wiernie wszystkie te wspomnienia w swym sercu. Jezus zaś czynił postępy w mądrości, w latach i w łasce u Boga i u ludzi.*

Uroczystość Świętej Rodziny mocno zwraca uwagę na fakt, który często uchodzi z naszej pamięci i świadomości: że Chrystus przyszedł na świat i wychował się w rodzinie, jednej z wielu miliardów rodzin, jakie żyją na ziemi. Właśnie taki jest zamysł Boga odnośnie człowieka: żeby podstawowym środowiskiem życia, wychowania, nauki, pracy, miłości była właśnie rodzina. Człowiek nie może żyć zawieszony gdzieś w próżni, zagubiony i samotny w bezmiennym tłumie. Dlatego powinien mieć rodzinę. Taką, jaką miał Jezus. Niestety, życie i funkcjonowanie wielu rodzin daleko odbiega od wzoru, który pozostawiła nam Rodzina Nazaretańska. W konsekwencji dzieci są pozbawione właściwego środowiska wzrostu i wychowania. Tym samym zostają prawie nieodwracalnie okaleczone w dziedzinie życia emocjonalnego, rodzinnego, społecznego. Tu jest źródło nędzy moralnej i patologii społecznych. Gdzie szukać pomocy? Zawsze można liczyć na opiekę Jezusa, Maryi i Józefa, oraz na samą siebie! To są dwa główne źródła siły i pomocy dla każdej rodziny. Jak tę pomoc urzeczywistnić? Warto uważnie wczytać się we wskazówki płynące z Ewangelii i z licznych dokumentów Kościoła, dotyczących rodziny, a szczególnie z ostatniego „Listu do rodzin” Jana Pawła II. Albowiem najlepszą pomocą, jaką można okazać, jest umiejętność właściwego życia i postępowania, szczególnie w zakresie wzajemnej miłości małżonków i wychowania dzieci. Jest to trudna sztuka i żeby ją osiągnąć trzeba posiadać pewną wiedzę. Tym, co charakterystyczne w dzisiejszej Ewangelii, to ogromna troska Maryi i Józefa o swoje Dziecko. Wydaje się to w zasadzie naturalne, ale w codziennym życiu rodzin, tego właśnie najbardziej brakuje. Rodzice niekiedy nie interesują się swoimi dziećmi, albo interesują się, ale dopiero wtedy, gdy zaczynają się kłopoty i gdy na w pełni skuteczną pomoc jest już trochę za późno. O wiele łatwiej jest zapobiegać zagubieniu się dziecka, niż potem szukać go. Ale żeby dziecko się nie zgubiło, trzeba je dobrze znać, wsłuchiwać się w to, co mówi, rozeznac i roztropnie zaspokoić jego potrzeby, przede wszystkim zaś potrzebę kontaktu i czułości. Rodzice często wyręczają się w tym względzie zabawkami, telewizją, szkołą, „kieszonkowym”. Dziecko pozbawione ich bezpośredniej troski i miłości, gubi się w tym wszystkim. A z nim gubi się coraz bardziej rodzina.

## **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dziś, w ostatnią niedzielę roku kalendarzowego, obchodzimy święto Świętej Rodziny: Jezusa, Maryi i Józefa. Naszą modlitwą otaczamy wszystkie rodziny, aby wzrastały w świętości, aby były środowiskiem umacniania wiary, nadziei i miłości oraz troski o każdego, szczególnie starszych i przeżywających życiowe trudności.
2. We wtorek 31 grudnia, ostatni dzień roku kalendarzowego. Msza św. po angielsku o godz. 5:00 PM.
3. W środę, 1 stycznia, przypada uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki Maryi. Msza św. po polsku o godz. 11:00 AM. Przez wstawiennictwo Bogurodzicy będziemy modlić się o pokój na świecie oraz wypraszać Boże błogosławieństwo na Nowy Rok 2025. Za publiczny śpiew hymnu „O, Stworzycielu, Duchu, przyjdź” można uzyskać odpust zupełny. Przypominamy, że tego dnia obowiązuje nas uczestnictwo we Mszy Świętej.



Anna Burzawa, Dylan Casco, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dziegielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz

## **RELIGIOUS EDUCATION**

Thank you to all the families who donated to our Christmas Giving Tree. Thanks to your generous efforts and good hearts we donated 454 gifts.

# ARYA, REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com

Licensed in NJ and PA

1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



Welcome to Our Church!



## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ

609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

## EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality, Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

## WORSHIP



WITH US

# Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



Your savings account insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

We Have Reached

112,000

Members!



Our advertisers make... our bulletin look good!



Thank an advertiser! Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

## SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell,  
Call your Local Agent



**Dorota Strama**

Agent Partner/Realtor

C: 609-510-8826

O: 973-921-1111

dorotasellsnj.com

Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue  
Summit, NJ 07901



Parkway Auto Body



Collision Experts  
9 Chelsea Ave Ewing NJ  
(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyInc.com

catholicmatch®

New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ



We need YOUR help!

BECOME A VOLUNTEER

MAKE A DIFFERENCE FOR OUR NEIGHBORS IN NEED!

CONTACT US TODAY!



IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I  
STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the ENTIRE community

Finding FABER

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

